

سرسر

عمل اداره سی : باب عالی جاده سنده  
یکی عثمانلی مطبعه و کتبخانه سی

آبونه شرائطی :

ممالک عثمانیه ایچون سنه لکی ۴۰ آلتی آلتی ۲۵ غروشد  
ممالک اجنبیه ۱۲ ۵ ۷ فراقدر

صاغلام پشدر، برودت اقلیمه اونلری چوک ورنده  
قیلار، اونلر، اقوام شالیهجه، طبیعتک کندیلری بی محروم  
ایتمه سه رغماً فضله سویلن مشروبات کتولیه قوللانماز -  
لر سه پک چوق پشارلر .

اسوه جلیلر قویدرلر ، فعالدرلر ، مساعی عظیمه به ،  
آجلغه حتی فقر وضورته بیله تحمل ایدرلر . طبیعت  
محارب ، صوک درجه وقور ، صناعی اولمقندن زیاده جسور  
تجارت قارش بیگانه درلر ، و بوکون مملکتلرنده کی نقصانی  
نضمین ابد جک اولان تجارتلر پک آز اشتغال ایدرلر .  
بعض تاریخشناسلر بروقتلر آوروپائی استیلا ایلمه رک ،  
اونی بشیور سه غاصب ، مستبد و حاکم صفتلرله اداره  
ایله بن رومالیرلی مغلوب ایدن غوتلرک بوکون برقسعی  
غوتی یادایدیلن اسوه جدن کلدکلری ادا ایتمکده درلر .  
بر وقتلر شمال مملکتلرنده بوکونکندن چوق زیاده  
اهالی وار ایدی . چونکه دینک مساعده ایتدیکی تعدد  
زوجات دولایسیله افراد مملکتلرینه برچوق کوچوک  
وطنداشلر هدیه اتمک سرپستی حازدرلر . وقادینلر  
ار کلکلیر قادار چوک و غیور ایدی . اونلرک عارديه  
تلقی ایتدکلری ایکی شیئی وار ایدی : قصه براق وتنهانی ،  
بونک ایچون چالیشیرلر ، جابالارلر زوجلرنک حیات  
خصوصیه لرنده بررمعاون برریاروقا کاروغیور اولورلردی .  
فقط بوکون اسوه جک فلانیدیان کندیسنه قالان یرلر  
اهالیسی ایله برابر آتخیق درت میلیون نفوسی واردر .  
مملکت قوراقاق وفقر ایچنده دره اسقانی اراضیسی بغدای  
محصولی ویرمن اسوه جک بکانه ایلتیدر . بوتون ممالکنده  
موجود کوش باره نک مقداری آتخیق دوقوز میلیون  
راده نده در . فی الحقیقه آوروپانک اک اسکی برباقه سی  
واردر . فقط بو باقده اوراده مجبوری اوله رک تأسیس  
ایدیلشدر . چونکه تأدیات اولجه باقیر و دمیر باره لرله  
اجرا ایدیلدیکندن نقل معامله سی چوق مشکلدی . [\*]  
[\*] بوکونکی اسوه ج وولته ر زنده کته مان هیچ بکزه من .  
اوقادار دکیشمدر .

س . ف

دمیر باش اون ایکنجی شارل تاریخی

مترجی : سعاد رشاد

مؤلی : وولته ر

برنجی کتاب

مقدمه

اون ایکنجی شارل زمانه قادار اسوه جک تاریخ مختصری .  
دمیر باشک تحصیل و تربیه سی ، دشمنلری . چارپه و آلکسیه .  
ویچک سنجیه سی . بوتاجدار حقنده وروس ملکی اوزرنه  
تفصیلات مهمه غریبه . روسیا ، پولونیا و داتمارقنک دمیر باش  
علیه اتفاق .

اسوه ج و فلانديا ، سکیز یوزمیل عرصنده ویک  
ایک یوز میل طولنده ، نه بهاری نده خزانی اولان سرت  
براقلم آلتنده جنوبدن شماله قادار امتداد ایدن اولدوچ  
واسع برقرالیت تشکیل ایدرلر . اورالرده قیش سنه ده  
دوقوز آی شدتله حکمفرما اولور . موسم صیفک حرارت  
هردم متزایدی قیشک برودت شیده سی تعقب ایدر .  
وتشرین اول بدایتدن اعتبار آ صولر کسب انجمادایلر .  
غیر قابل احتساس اولان و دیگر ممالکده موسملری  
وجوده کتیرن تحولات تدریجیه هواشیه بی بوراده  
آرامایکیز . یالکیز طبیعت ، غیر طبیعیکنی تضمین ایچون  
بوسرت اقلیمه میناقام برسا ، صاف وجید بر هوا بخش  
ایلمشدر . شعاعات شمس ایله حرارتی دائماً مخافظه ایله بن  
موسم صیف اورالرده آز زمانده ازهار ایله ، میوه لر  
حصوله کتیرر . قیشک اوزون کیجه لرلی کونشک اسوه جه  
تأقلاشما سی نسبتنده دوام ایله بن فجرومسا منظرله بدیع لر  
ایچنده کچر . اورالرده بلوطلرله اورتولمین ضیای قر  
ارضی قایلایان برپایه لرده انعکاس ایلمه رک اکثریا منقطه  
بروج ایشیق لرنه مشابه آتشیارمه لرله اطرافی اوقادار  
ایدینلاتیرکه اسوه جده کزمن یابانچی برسیاح ایچون کیجه  
ایله کوندوزی تفریق اتمک اولدوچه کوچدر .

اورالرده کی حیوانات اهلیه مرعالرک عدم موجودیتدن  
آوروپا ممالک جنوبیه سند کیله نسبته کوچو کدر .  
فقط انسانلر اولدوچه اوزوند و جیادت هوا اونلری

وبلکه « قریستین » دن دها بدطینت « اوپال » شهر ی  
باش یسقبوسی ایدی . بویکی ظالم رلکنده عقد خیانت  
ایله رلک کونک برنده قونسولاردن واستقوالم حاکم لرندن  
دوقسان قادار اعیانی حقوق مملکتی باش یسقبوسه قارشی  
مدافعه ایله مارندن پایا طرفدن آفرورز ایله لر نی مهانه  
ایله رلک برجلاده تسلیم ایستدیلر . بویکی مستبد تضییق  
وظلم ایچون اتفاق وتقسیم غنائم ایچون افتراق ایده رلک  
شکل استبدادک الک مخوفی وحس انتقامک الک مردودینی  
تطبیق واستعمال ایدر لر کن بر وقعه جدیده شالاک روش  
حالی بوسبوتون دیکشیدردی . « کوستا وازا » اسکی  
خاندان قرالی به منسوب بوکنج ، آغاچارینک سایه کاه  
ظلمتمده مخفی بولندینی والیقارلی اورمانلرینک الک درین  
ومخفی کوشملرندن چقه رق اسوه چی کیردیک کربوه  
انخطاطلین قورنارمه کلدی . بو ، طبیعتک نادرا  
یشدردیک و خانی اداره ایچون بوتون خصائص لازمه ی  
شخصنده جمع ایله دیک عالی ونجیب روحلردن بریدی .  
قامت بلندی وسای ذی مهابت وقاری کندیسنده نرده  
کورونورسه اوراده طرفدار بولدره حق برر نشانه  
موفیت تشکیل ایدیوردی . جالب صمیمیت ومحب  
اولان ناصیه نجیه سنک برقات دها رونقدار ایله دیک  
خطابی صنعت ادبیه مالک اولمقدن زیاده قوه اقلایه ی  
حازدی . او ، یورولق بیلیم بر فعالیتدی . و برچوق  
تشبثانده کندیسنی موفقیاته ایصال ایدن شهسز حسن  
تدبیری اولمشدی . احتیاطکار برقهرمان ، برعصر وحشت  
آمزده یشمش حلیم برطبیعتدی . برفرقه رئیس نقادار  
فضیلتکار اوله بیلیرسه اودرجه جامع فضیلتکار بر روح  
ایدی .

« کوستا وازا » قریستیه نک یانده رهن مقابلی  
اوله رق قلمش وحقوق بین الملله مخالف اوله رق حبس  
ایدیلشدی . محبسندن فرار ایله والیقارلی اورمان  
وداغلرند کوبلی قیافته کیره رلک سرسریلرکی مزه یابه  
دولاشمش ونهسایت باقیر معدنلرند ، هم یشایه بیلیمک

اسوه اون دردنجی عصرک واسطته قادار حریتی  
محافظه ایله مشدر . بوتون بو مدید زمان ظرقنده شکل  
واداره وحکومت یک چوق دفعه لر دیکشیدی . فقط  
بوتون بوتخولات هب حریتک انسه وقوعولدی .  
اسوه جیلرلک رنجی رئیس حکومتی قرال نامیه توسیم ایدلدی .  
فقط بونام دیگر ممالکده کی طرز استعمالندن بوسبوتون  
باشقه ایدی . اسپانیا وفرانسه قرال دیمک حاکم مطلق  
دیمکدر . حالوکه بولونیا ، اسوه وانکتزده ایسه بر  
رئیس جمهور معناسنی افاده ایدره . ایسته اسوه قرالی ده  
مجلس اعیانه صورمه دن ریشیتی یایمغه صلاحیتدار ده کلدی .  
وهیئت اعیان ایسه اکثریا افتقاده دعوت ایدیان مجالس  
عمومیه ملیه نک رأی ومطالعاه سنه اتباع حرکتیه مجبور  
ایدی . بو مجالس عمومیه ملتک منملاری زاتیوملر ،  
راهبر وشهرلرک مبعوثلریدی . زمان ایله اورایه ، حقسز  
لقه تحقیر وتزیف ایدیان بوتون شال ممالکنده عادتا  
اسیر دیبه تلقی اولانان فقط برجزه لایتجزای ملت بولنان  
کوبیلر بیله قبول ایدلدی .

ایسته حریتیه بوقادار شدتله مربوط بولنان اوچ  
عصر اول رومانی بدتسخیرینه کچیرمکه مغرور اولان بوجسور  
ملت ۱۴۹۴ سنه سده برقادینک ودولایسیله کندیلرندن  
یک عاجز برقومک طوق اسارتیه کیرمش بولنیوردی .  
بوقادین شمال سیرامیسی ، تمیریه معروف « نوروچ »  
وه دانیمارقه ، قرالیجه سی « مارغربت دووالدمار » دی .  
مومی الیا قوت وشیطنتله اسوه چی فتح ایله دی . وبواوچ  
کنیش مملکتندن یکوجود برقرالیت تشکیل ایستدی .  
فقط وقایه براراسوه محاربات داخله ایله هرج ومرج  
اولدی . دانیمارقه نک بدتسخیرینه کچدی . برارالقینه  
قورتولدی . مستبدلر ومجددلر طرفدن اداره ایدلدی .  
و ۱۵۲۰ سنه سده دوعری ایکی ظالم مستبدک اداره  
خودکامانه لرینه تودیع نفس ایله دی . بونلردن بری فضا یچدن  
مشکل بر جود اولان دانیمارقه حکمداری « ایکنجی  
قریستین » دیکری ایسه رئیس روحانی قرالیت بولنان

## آجیق مکتوب

«سبیل الرشاده» صاحب و مدیری اشرف افتدی به

غزته کزک کچن ۲۲۸ نومرولی نسخه سنک دارالخلافه  
سرنامه لی یازی ستوننده هفته اق غزته لردن بعضیلر سنک  
مندرجائی حقنده مطالعات درمیان ایدرکن سوزی  
کتبخانه م طرفدن توزیع ایدلکده. بولان «سربست  
فکر»ه نقل ایله :

«مرکز انتشاری» آزاوور اوخانس «افندی سنک  
صاحب بولندی یکی عثمانلی کتبخانه سی اولان (سربست  
فکر) ایشه زیان تجاویز قی آن عظیم الشانه قدر اوزاد بور.  
دورسکر .

برمدتن بری برصفت دیندارانه ایله بتون نشریات  
دینی جریده کزده انحصار ایتدیرمک و بومقصدک حصول  
موفیقی ایچون مشروع و غیر مشروع برطاقم و ساقطه  
مراجعت ایلکده اولدیکیزی - ک یاقین قومشو کز  
اولق اعتباریله - ذاتاً بیلوردیم. حتی آره صره -  
بربریزی کوردکجه - بو خصوصده برنبذه تعاطی افکارده  
ایتمشدک ، جریده کزده کورولان بالاده کی فقره منحصرأ  
«سربست فکر»ه عائد اولسهیدی جواب صوابی ده طبیعی  
بنده کزده دوشمزدی . فقط اثبات مدعا ضمننده اساس  
دعوا به ناحضرت نوحک طوقانندن باشلایان بعض آووقات  
طاسلاقلری کچی «سربست فکر»دن بحث ایتمک مهانه سیله  
اسمی ، جسمی حتی کتبخانه مک اسمی - سزی  
یقیندن طانیانلرک موجب حیرتی اوله جق درجده - پاره سز  
نوعندن اعلان ایتمکده کی مقصد کزلیک کوزل آکلادیغ  
وجهت خصومتک طوغریدن طوغری به بکا توجه  
ایتدیکنی رعنا بیلدیکیم ایچون - م. ا. عده کزله - برابکی  
سوز سولک ایسترم :

۱ - غزته کزده کورولان بالاده کی اوج سسطراق  
جمله ، ده طوغریسی دور سابق خفیلرینک زور نالاری

همده تعقیباندن قورتلوق ایچون چالیشمق مجبوریتی حس  
ایتمشدی. ایشه بوتحت الارض اوجاقلرده مستبدی تختندن  
ایندیریلیمک امیدلری کندیسند پیدا اولش و سواسطی  
استحضاره باشلامشدی . نهایت برکون کوییلره کیم  
اولدینی ونه ایچون چالیشدیغی برطرز بلیغ ایله حکایه  
ایتدی . و اولاره عوامک کندیسنه برتلمیست طبیعی  
ایلله متخلف اولدقلری عالی نژاد برروح کچی کوروندی.  
و آز برزمانده او وحشی طاغیلری حربه صالح برعسکر  
حالت کتیدی. صوکره «قیرلستین» ایلله باش پشپوسه  
هجوم ایلدیرک اونلری مغلوب ایتدی و ایکسینه ده اسومجدن  
طررد وفق ایلدی. کندیسینه ده حقیقه ، مخاص بولندی  
مملکتک حکمدار تعیین ایدلدی . موقع اقتدار و اقباله  
کچر کچمز ماضیده کی مظفر یاتندن دهها مشکل برایشه  
تثبت ایتدی. مملکتک حقیقی مستبدلری راهبیلدی. [\*]  
اسومجک بوتون تروتنه مالک اولدقلردن اهالی بی  
یاره لرله تصدیق ایدیلور وقرالاره قارشى اعلان عصیان  
و حرب ایله یورلردی . رهبانده اولان بوقوت هم مدھش  
ایدی هم ده اصل فواجعتی بوراسی که خالقک جهالتی اونلری  
غیرقابل تعرض برحاله قوبوبوردی . «کوستاو وازا»  
ناظرلرینک کندیسنه قارشى اولان سوء قصدلردن قاتولیک  
دینه ترتیب جزا ایلدیرک اخذنار ایتدی . ایکی سنه لک  
برزمان قلیل طرفنده مهارت اداره سندن زیاده شوکت  
و عظمتی سایه سنده اسومجی «لوتر» سالک مذهبی قیلدی.  
بو بصورتله دنیارنه لیلردن وره بان صفندن بوقرالتی  
استرداد ایلدیرک یتیم یاشنه قدار مسعود و مطلق  
برحاله سکون و استراحتله یاشادی. و باشنده جنبر قوحت  
وظفر اوله رق خاندانی و دینی تختنه میراث بیراقدی  
وانول ایدوب کیتدی .

مابعدی وار

[\*] دنیا تک هر بنده اولدوغی کی .

س.ف.